



CLASSIQUES
GARNIER

CORBELLARI (Alain), « Table des matières », *Le Philologue et son double. Études de réception médiévale*, p. 483-485

DOI : [10.48611/isbn.978-2-8124-3085-5.p.0483](https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-8124-3085-5.p.0483)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2014. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

TABLE DES MATIÈRES

AVERTISSEMENT	7
L'HISTOIRE DE LA CRITIQUE COMME CAS LIMITE DE L'HISTOIRE LITTÉRAIRE	11
LE SYMBOLISME ET LE RENOUVEAU MÉDIÉVAL Lisibilité et musicalité du Moyen Âge	23
DE LA « BIBLIOTHÈQUE DES ROMANS » AU GRAND OPÉRA Les métamorphoses de <i>Partonopeus de Blois</i> aux XVIII ^e et XIX ^e siècles	37
FIGURES DE MERLIN Edgar Quinet, Hersart de La Villemarqué, Gaston Paris ou : du Collège de France au Collège de France en passant par la Bretagne	49
L'ANCIEN FRANÇAIS COMME REFUGE La fascination médiévale d'Émile Littré	61
RENAN MÉDIÉVISTE	81
DE FRANCISQUE MICHEL À BÉDIER Le problème du théâtre profane	95
GASTON PARIS VU PAR JOSEPH BÉDIER	107
L'HÉRITAGE SPIRITUEL DE GASTON PARIS À TRAVERS LA CORRESPONDANCE DE JOSEPH BÉDIER	117
LE REPOS DES CLERCS ET LA TRAHISON DU GUERRIER	127
ÉMILE MÂLE ET JOSEPH BÉDIER De la gloire de la France à l'apologie des clercs	137

RELIRE <i>LES LÉGENDES ÉPIQUES</i>	153
GORMOND, ISEMBARD, SAINT-RIQUIER ET BÉDIER	167
ÉVOLUTIONNISME ET PHILOGIE	
Échanges et rencontres de paradigmes du XIX ^e siècle à Joseph Bédier	177
REGARDS CROISÉS SUR BÉDIER ET L'ÉPISTÉMOLOGIE DES SCIENCES HUMAINES EN FRANCE AU XX ^e SIÈCLE	
	187
TRADUIRE L'ANCIEN FRANÇAIS EN FRANÇAIS MODERNE	
Petit historique d'une quête inachevable	205
TRADUIRE OU NE PAS TRADUIRE : LE DILEMME DE BÉDIER	
À propos de la traduction de <i>La Chanson de Roland</i>	219
Les realia	221
Le vocabulaire de la bravoure et de la féodalité	223
Les faux amis	227
Les calques morphologiques	228
Distorsions	231
Les idiomatismes	234
Les faits de syntaxe	235
Vraies et fausses lacunes	237
Conclusion	240
LE ROMAN DE TRISTAN ET ISEUT	
Contexte et avatars	243
Une œuvre à la croisée des mouvements littéraires	243
La Fortune d'une adaptation	247
Tristan et Iseut sous le pin : Bérout vu par trois adaptateurs	256
TRISTAN ET ISEUT CHEZ LES CELTES	
ou la tentation de la pureté dans quelques adaptations tristaniennes post-bédieristes	263
LA PASSION TRISTANIENNE DE JOHN UPDIKE	275

L'ADAPTATION DE LA GESTE DE GUILLAUME PAR PAUL TUFFRAU ou de l'influence de Joseph Bédier sur la collection des « épopées et légendes » des éditions Piazza	285
LA LITTÉRATURE ARTHURIENNE ET SES ADAPTATIONS DANS LA FRANCE DE L'ENTRE-DEUX-GUERRES	299
L'entente cordiale des médiévistes	301
Une floraison d'adaptations arthuriennes	309
Jacques Boulenger	313
André Mary	320
CINGRIA PHILOLOGUE Poésie et érudition dans ses écrits sur la lyrique médiévale	329
DE RUTEBEUF À LÉO FERRÉ Les fortunes du « poète maudit »	341
PAUL AEBISCHER OU DE L'ÉRUDITION CONSIDÉRÉE COMME UN DES BEAUX-ARTS	357
ZUMTHOR, ABÉLARD ET BABEL	379
CONTREBANDE ET NOMADISME Les attaches romandes et la nostalgie de l'origine dans l'œuvre de Paul Zumthor	393
LE MÉDIÉVISME EST-IL RÉACTIONNAIRE ? Du « progrès » de notre vision du Moyen Âge	413
BIBLIOGRAPHIE	441
INDEX NOMINUM (auteurs et personnages historiques)	471